**【中日跨文化交际】**

SJQU-QR-JW-033（A0）

**【cross cultural communication】**

一、基本信息

**课程代码：**【0145018】

**课程学分：**【2】

**面向专业：**【商务日语】

**课程性质：**【院级选修课】

**开课院系：**国际教育学院日语系

**使用教材：**

教材

【《跨文化交际日语会话》第一版，刘劲聪编著，北京大学出版社，2012年11月】

**课程网站网址：**

https://elearning.gench.edu.cn/webapps/discussionboard/do/conference?toggle\_mode=edit&action=list\_forums&course\_id=\_61083\_1&nav=discussion\_board\_entry&mode=cpview

**先修课程：**【基础日语（2）2020053（10）；日语会话（1）2020077（2）】

二、课程简介

　本課は、日本文化を知り、日中間の文化差異を理解し、会話能力、異文化コミュニケーション能力の向上を主な狙いとしている。

言語上の違いからではなく、習慣上、文化上の違いから起こる、中国人学習者の話す日本語への違和感を解決するために作られた「」を教材とし、教科書にある言語上の間違いの問題を考えながら、日本語能力を向上させ、また、各課で取り上げられる日本文化についてのテーマを学ぶことで、文化差異も理解していくことを目標とする。

三、选课建议

　本課は、内容が日本文化についてなので、中級レベルの日本語能力が必須である。また、教科書はほとんど日本語での記載になっているので、高い日本語レベルと予習が必要である。

四、课程与专业毕业要求的关联性

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 专业毕业要求 | | 关联 |
| LO11： | LO111倾听他人意见、尊重他人观点、分析他人需求。 |  |
| LO112应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。 | ● |
| LO21： | LO211能根据需要自己确定学习目标，并设计学习计划。 |  |
| L0212能搜集、获取达到目标所需要的学习资源，实施学习计划、反思学习计划、持续改进，达到学习目标。 |  |
| LO31： | LO311能听懂正常语速下的日语对话，根据语调和重音理解说话者的意图，能听懂语段内容，并提取信息和观点。 |  |
| LO312掌握正确的发音，能够使用日语进行交流与表达。 |  |
| LO313掌握日语阅读技能，包括细读、泛读、评读等能力，提高分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。 |  |
| LO314了解日语写作的基础知识，摆脱汉语的思维方式，用地道的日语进行表情达意，具备必要的应用文写作技能。 |  |
| LO315了解并掌握翻译技巧，了解不同文体的语言特点和翻译方法，能使用中日两种语言进行各种翻译活动。 |  |
| LO32： | LO321了解语言学的一般理论，以及语言学研究的发展与现状。 |  |
| LO322透彻分析日语语素、词汇及语法结构，能对语法现象进行分析归纳与总结。 |  |
| LO323了解日本文学史上不同时期的重要作家及其代表作品。 |  |
| LO324具备阅读、欣赏、理解日本文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。 |  |
| LO33： | LO331了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。 | ● |
| LO332具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。 | ● |
| LO34： | LO341掌握商务相关的基本理论知识，国家对外贸易方针、政策以及具备国际商务实务操作的技能和素质。 |  |
| LO342能够使用日语语言处理商务活动中的常规业务，能用中日文双语撰写外贸函电，填写国际贸易的单证，起草外贸合同。 |  |
| LO41： | L0411遵纪守法：遵守校纪校规，具备法律意识。 |  |
| L0412 诚实守信：为人诚实，信守承诺，尽职尽责。 |  |
| LO413爱岗敬业：了解与专业相关的法律法规，充分认识本专业就业岗位在社会经济中的作用和地位，在学习和社会实践中遵守职业规范，具备职业道德操守。 |  |
| LO414身心健康，能承受学习和生活中的压力。 |  |
| LO51： | L0511在集体活动中能主动担任自己的角色，与其他成员密切合作，共同完成任务。 |  |
| L0512 有质疑精神，能有逻辑的分析与批判。 |  |
| L0513 能用创新的方法或者多种方法解决复杂问题或真实问题。 |  |
| L0514了解行业前沿知识技术。 |  |
| LO61： | LO611能够根据需要进行专业文献检索。 |  |
| LO612能够使用适合的工具来搜集信息，并对信息加以分析、鉴别、判断与整合。 |  |
| LO613熟练使用计算机，掌握常用办公软件。 |  |
| LO71： | LO711爱党爱国：了解祖国的优秀传统文化和革命历史，构建爱党爱国的理想信念。 |  |
| LO712助人为乐：富于爱心，懂得感恩，具备助人为乐的品质。 |  |
| LO713奉献社会：具有服务企业、服务社会的意愿和行为能力。 |  |
| LO714爱护环境：具有爱护环境的意识和与自然和谐相处的环保理念。 |  |
| LO81： | LO811具备外语表达沟通能力，达到本专业的要求。 |  |
| LO812理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 | ● |
| LO813有国际竞争与合作意识。 |  |

五、课程目标/课程预期学习成果

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **课程预期**  **学习成果** | **课程目标**  **（细化的预期学习成果）** | **教与学方式** | **评价方式** |
| 1 | LO112 | 能够用基本正确的日语表达自己的观点。 | 各課のテーマについて、中国との違いや自分の考えを発表する | 课堂朗读  会话练习  课堂发表 |
| 2 | LO331 | 了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。 | 授業内で、教科書、pptを使って、日本文化を紹介する(予習復習) | 课堂朗读  会话练习  课堂发表 |
| 3 | LO332 | 具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。 | 表面上の事象だけでなく、それに至る考え、習慣を理解することで、実践に役立てる | 课堂朗读  会话练习  课堂发表 |
| 4 | LO812 | 理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 | 日本文化の思考で、自分で考え、行動するための問題を設定する | 课堂朗读  会话练习  课堂发表 |

六、课程内容

本课程总课时为32学时，其中；理论学时为0，实践学时为32。

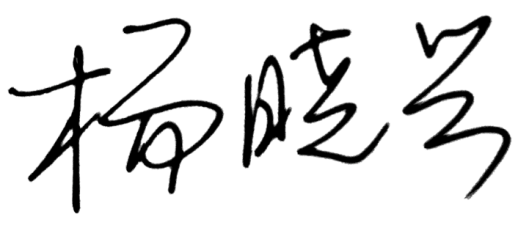
|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 单元 | 内容 | 知识点构成 | 教学重难点 | 理论课时 | 实践课时 |
| 1 | 日本人の家庭への訪問 | 单词、基础会話、应用练习、挑战会话练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 2 | 日本料理店で | 单词、基础会話、应用练习、挑战会话练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 3 | 中華料理の作り方 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 4 | 复习及过程性测验 | 复习1-3课的难点、过程性测验 | 围绕主题，运用所学句型、词汇完成会话 | 0 | 2 |
| 5 | お見舞い | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 6 | 温泉旅行 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 7 | 故郷案内 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 8 | 复习及过程性测验 | 复习第四-第六课；以「勉強」为题作过程性会话测验 | 围绕主题，运用所学句型、词汇完成会话 | 0 | 2 |
| 9 | 留学ビザ申請と税関審査 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 10 | 恋愛相談 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 11 | ビジネス電話 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 12 | 复习及过程性测验 | 复习7-9课的难点句型，以「文化祭り」为题作过程性测验 | 围绕主题，运用所学句型、词汇完成会话 | 0 | 2 |
| 13 | 面接 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 14 | 誕生日パーティー | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 15 | 友人紹介 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 16 | 期末考试 |  | 围绕考题作期末会话考试 | 0 | 2 |

七、课内实验名称及基本要求

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 各阶段名称 | 实践主要内容 | 实验类型 | 天数/周数 | 备注 |
| 1 | 日本人の家庭への訪問  日本料理店で  中華料理の作り方  复习及过程性测验  お見舞い  温泉旅行  故郷案内  复习及过程性测验  留学ビザ申請と税関審査  恋愛相談  ビジネス電話  复习及过程性测验  面接  誕生日パーティー  学校案内 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 2 | 日本料理店で | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 3 | 中華料理の作り | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 4 | 期中試験① |  | 口頭試験 | 一周 |  |
| 5 | お見舞い | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 6 | 温泉旅行 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 7 | 故郷案内 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 8 | 期中試験② |  | 口頭試験 | 一周 |  |
| 9 | 留学ビザ申請と税関審査 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 10 | 恋愛相談 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 11 | ビジネス電話面接 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 12 | 期中試験③ |  | 口頭試験 | 一周 |  |
| 13 | 面接 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 14 | 誕生日パーティー | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 15 | 友人紹介 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 16 | 期末試験 |  | 口頭試験 | 一周 |  |

八、评价方式与成绩

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 期末口试 | 60% |
| X1 | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） | 15% |
| X2 | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） | 10% |
| X3 | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） | 15% |

撰写人：武内里絵 系主任审核签名：

审核时间：2022.9.1